

RESUMEN Angelotti es un prisionero político prófugo que se esconde en una iglesia. En las cercanías, su amigo Cavaradossi, un artista, está pintando un retrato religioso. Cavaradossi promete ayudar a Angelotti a escapar. Poco después, llega Floria Tosca, cantante de ópera y novia de Cavaradossi. Ella sospecha que él le ha sido infiel, pero Cavaradossi la tranquiliza. Tosca se va. Luego, Cavaradossi parte para ayudar a Angelotti. En ese momento, el barón Scarpia, el malvado jefe de policía, entra en la iglesia. El hombre sospecha que Cavaradossi y Angelotti están trabajando juntos, y diseña un plan para incriminarlos y quedarse con Tosca. Scarpia logra convencer a Tosca de que Cavaradossi está viendo a otra mujer. Ella va a confrontarlo y Scarpia ordena que la sigan.

Esa noche, arrestan a Cavaradossi y lo llevan al palacio de Scarpia. Tosca llega justo cuando están arrastrando a Cavaradossi a la cámara de tortura. Aterrorizada por los gritos, la joven le ruega a Scarpia que lo salve. Él le hace una propuesta desagradable: si Tosca se entrega a él y revela el escondite de Angelotti, dejará ir a Cavaradossi. Desesperada, Tosca acepta. Scarpia explica que Cavaradossi deberá fingir que muere en una ejecución falsa. Tosca observa a Scarpia firmar los papeles que garantizan su escape. Cuando Scarpia la abraza, ella toma un cuchillo de la mesa y lo apuñala en el corazón.

Aprisionan a Cavaradossi, ya carente de esperanza. Tosca entra en la celda, explica lo que sucedió y le dice cómo escaparán. La joven observa mientras los soldados apuntan y disparan. Tosca va corriendo hacia Cavaradossi y descubre el engaño final de Scarpia: las balas eran reales y Cavaradossi está muerto. Tras jurar que confrontará a Scarpia frente a Dios, Tosca se suicida arrojándose desde la terraza de la cárcel.



El acto III transcurre en el Castillo Sant'Angelo, que se ve en el centro de esta fotografía histórica.

TIPOS DE VOZ

Desde principios del siglo XIX, las voces de los cantantes se clasifican en seis categorías, tres para los hombres y tres para las mujeres, según su registro vocal:

SOPRANO

La voz de timbre más agudo, generalmente alcanzada solo por mujeres y niños.

MEZZOSOPRANO

Voz femenina media que se ubica entre la soprano y la contralto (en italiano, *mezzo* significa medio).

CONTRALTO

La voz femenina más grave, también llamada “alto”.

CONTRATENOR

Voz masculina de registro vocal equivalente al de una contralto, una mezzosoprano o una soprano (menos común), generalmente alcanzada mediante el falsete.

TENOR

La voz masculina más aguda en hombres adultos.

BARÍTONO

Voz masculina media que se ubica entre tenor y bajo.

BAJO

La voz masculina más grave.

ADAPTACIÓN DE: LA TOSCA, DE VICTORIEN SARDOU

La obra teatral de Victorien Sardou, *La Tosca*, se estrenó en el Théâtre de la Porte Saint-Martin en París en 1887. Con una trama electrizante y Sarah Bernhardt, la actriz más famosa del mundo, en el papel protagónico, era un éxito comercial seguro. Puccini debe haber ido a una de las primeras funciones, porque ya en 1889 intentaba conseguir los derechos de una adaptación operática. Sin embargo, el compositor intentó obtener los derechos con insistencia en 1895, luego de ver la obra en francés con Bernhardt como protagonista. Si bien la ópera es bastante fiel a la trama de Sardou, los libretistas de Puccini, Giuseppe Giacosa y Luigi Illica, eliminaron gran parte del contexto político de la obra teatral. Por eso, la ópera está tan cargada de drama y tensión. En la obra original, Sardou incluyó información biográfica de los personajes principales para que el público comprenda mejor el contexto y las motivaciones de cada uno. Angelotti y Cavaradossi tienen ascendencia romana aristocrática, aunque ambos apoyan a Napoleón y a la Revolución Francesa. Los antepasados de Angelotti ayudaron a fundar la iglesia de Sant'Andrea della Valle, donde Angelotti se refugia al comienzo de la ópera. Cavaradossi fue criado por sus padres, romanos que vivían en París. Allí, estudió arte con el pintor revolucionario Jacques-Louis David. Scarpia es siciliano, enviado por la reina de Nápoles para reprimir el movimiento revolucionario en Roma. Por último, la cautivadora protagonista, Floria Tosca. A diferencia de los protagonistas masculinos, ella no tiene sangre noble: pasó su infancia criando cabras. Luego de ser aceptada en un convento de monjas benedictinas, el compositor Domenico Cimarosa (una figura real) descubre su talento musical. Cimarosa queda tan maravillado por su destreza vocal que convence al Papa de permitirle dejar el convento para ser cantante.



SINOPSIS

ACTO I Roma, 17 de junio de 1800, mediodía, iglesia de Sant'Andrea della Valle. El revolucionario César Angelotti ha escapado del Castillo Sant'Angelo, una prisión en el centro de Roma dirigida por el sádico barón Scarpia, jefe de policía corrupto. Angelotti se refugia en una iglesia cercana. Mientras tanto, Mario Cavaradossi, artista simpatizante con la causa revolucionaria, ha estado pintando un retrato en esa misma iglesia. Al ver a Angelotti, Cavaradossi promete ayudarlo a escapar. Cuando escucha que alguien se acerca, le dice a Angelotti que se oculte. Es Floria Tosca, cantante de ópera y novia de Cavaradossi. Sin rodeos, le pregunta a Cavaradossi por qué está cerrada la puerta; lo oyó hablar con alguien y supone que es una mujer. Luego, ve el fresco de Cavaradossi y se va, iracunda y celosa, porque la mujer del retrato no se parece en nada a ella. Cavaradossi jura que no ama a la mujer pues ni siquiera la conoce. Tosca es la única dueña de su corazón. Cavaradossi logra calmar a Tosca halagándola descaradamente. La pareja planea encontrarse más tarde esa misma noche.



Diseños de John MacFarlane
para el vestido que usa
Tosca en el acto II.

Tosca se va y Cavaradossi deja salir a Angelotti de su escondite. Angelotti revela que su hermana ha ocultado en la iglesia algo de ropa de mujer, un velo y un abanico para que pueda escapar de Roma disfrazado. Cavaradossi dice que podría esconderse en el pozo de agua de su jardín, y ambos se dirigen a la casa del pintor. Poco después, reciben una noticia: Napoleón ha sido derrotado, y habrá una gran celebración esa noche. La alegría del momento queda opacada por la entrada de Scarpia. Como el jefe de policía sospecha que Cavaradossi ayudó a Angelotti a escapar, decide aprovechar los celos de Tosca para hallar al prisionero prófugo. Luego de encontrar el abanico que dejó la hermana de Angelotti, le da a entender a Tosca que Cavaradossi debe de tener un amorío con la dueña de ese abanico. Consumida por los celos, Tosca sale corriendo para confrontar a Cavaradossi. Scarpia ordena a Spoletta, un agente, que la siga. Cuando cae el telón, Scarpia se deleita al pensar que no solo Cavaradossi y Angelotti estarán en su poder, sino también Tosca.

ACTO II *Esa misma noche en el Palacio Farnesio.* Scarpia aguarda en su cuarto. Llega Spoletta. Dice que no halló a Angelotti, pero encontró y arrestó a Cavaradossi, que niega rotundamente saber el paradero del prisionero prófugo. Tosca llega justo cuando están arrastrando a Cavaradossi a la cámara de tortura. Ella se desespera al escuchar sus gritos. Scarpia le dice que solo podrá salvar a su amado si le dice dónde se encuentra Angelotti. Confundida y exhausta, Tosca revela dónde está el prisionero político: en el pozo de agua del jardín. Traen del calabozo a Cavaradossi, cubierto de sangre. El hombre queda horrorizado cuando se entera de que Tosca ha traicionado a Angelotti. En ese preciso momento, un mensajero anuncia



que Napoleón no fue derrotado en Marengo, sino que sus fuerzas han tomado el norte de Italia. Cavaradossi se regocija por la victoria de Napoleón mientras lo arrastran de nuevo a prisión.

Una vez a solas con Tosca, Scarpia le ofrece un trato: dejará ir a Cavaradossi si ella se entrega a él. Tosca se siente asqueada; preferiría morir antes que aceptar la oferta de Scarpia. Spoletta entra e informa a Scarpia que Angelotti se suicidó antes de que pudieran capturarlo y que la ejecución de Cavaradossi está programada para el día siguiente al amanecer. Tosca se da cuenta de que, si Angelotti está muerto, Scarpia no tiene razón para perdonarle la vida a Cavaradossi. Sin opción, la joven acepta la oferta de Scarpia, pero le pide que libere a Cavaradossi inmediatamente y que provea los papeles necesarios para que pueda escapar de Roma. Scarpia responde que no es tan simple, pues no puede abrir las puertas de la prisión y dejar salir a Cavaradossi. Lo que hará será fingir su ejecución, y luego Cavaradossi podrá escapar inadvertido. Tosca observa a Scarpia dar las instrucciones de la "ejecución" y firmar los papeles de tránsito. Sobre la mesa, al alcance de Tosca, hay un cuchillo. Cuando Scarpia la abraza, ella toma el cuchillo y lo apuñala en el corazón.

ACTO III *La mañana siguiente en la prisión del Castillo Sant'Angelo.* Convencido de que nunca volverá a ver a Tosca, Cavaradossi soborna al carcelero para que le haga llegar una carta de despedida. Atónico, ve entrar a Tosca, que trae consigo la carta de salvoconducto que les permitirá escapar de Roma. La joven le explica a Cavaradossi que han planeado que la ejecución sea una farsa: cuando escuche los disparos, Cavaradossi debe caer al piso como si estuviera muerto. Cuando los soldados se vayan, podrán huir juntos. Falta de aliento, Tosca observa al pelotón de fusilamiento, que se pone en posición. El pelotón dispara. Cavaradossi cae al piso. Tosca corre hacia Cavaradossi y descubre el engaño final de Scarpia: la ejecución era real y Cavaradossi está muerto. Mientras los soldados se acercan a ella para arrestarla por el asesinato de Scarpia, Tosca trepa a la terraza de las almenas y se suicida arrojándose al río.

QUIÉN ES QUIÉN EN TOSCA

PERSONAJE		PRONUNCIACIÓN	TIPO DE VOZ	DESCRIPCIÓN
Floria Tosca	Cantante	Flo-ria Tos-ca	Soprano	Cantante famosa que está enamorada del pintor Cavaradossi. Lamentablemente, los celos de la joven serán la perdición de ambos.
Mario Cavaradossi	Pintor	Ma-rio Ca-va-ra-do-si	Tenor	Enamorado de Tosca. Apoya la causa revolucionaria napoleónica y ayuda a Angelotti a escapar.
Barón Scarpia	Jefe de policía de Roma	Es-car-pia	Barítono	Hombre cruel y confabulador que planea usar los celos de Tosca para destruir a sus enemigos. Scarpia es uno de los villanos barítonos más famosos de la historia de la ópera.
César Angelotti	Prisionero político, antiguo cónsul de Roma	Cé-sar An-ye-lo-ti	Bajo	Revolucionario romano y enemigo jurado de Scarpia. Cuando comienza la ópera, acaba de escapar de prisión y está refugiándose en la iglesia en la que trabaja Cavaradossi.
Spoletta	Agente de Scarpia	Es-po-le-ta	Tenor	Mano derecha de Scarpia. Ayuda al inescrupuloso jefe de policía a llevar a cabo sus planes despiadados.

- 1858** Giacomo Puccini nace el 22 de diciembre en Lucca, un pueblo en la región occidental de la Toscana. Todos esperan que Puccini, nacido en una familia con siete hijos, se dedique al negocio familiar: la música.
- 1874** Tras completar su educación tradicional, Puccini comienza su formación musical formal con su tío.
- 1880** Dada la reputación de su familia, Puccini tiene asegurada una carrera en Lucca. Pero el joven compositor tiene ambiciones superiores y se muda a Milán para continuar su formación.
- 1883** El editor musical Sonzogno anuncia una competición para jóvenes compositores y Puccini envía su primera ópera, *Le Villi*. Lamentablemente, Puccini no recibe ningún premio, ni siquiera una mención de honor.
- 1884** Pese a la decepción que le generó la competencia de Sonzogno, Puccini logra hallar patrocinadores para una puesta en escena de *Le Villi* en el Teatro dal Verme, la ópera más importante de Milán después de La Scala. Giulio Ricordi, jefe de la editora musical Ricordi, asiste a una función y queda tan asombrado con la labor de Puccini que firma un contrato de exclusividad con el joven compositor.
- 1887** *La Tosca*, una nueva obra de teatro del escritor francés Victorien Sardou, se estrena en el Théâtre de la Porte Saint-Martin de París el 24 de noviembre. Sarah Bernhardt, una de las actrices protagónicas de la época, interpreta el papel principal. La obra, diseñada para destacar el talento dramático de la protagonista, incluye muchas escenas depravadas y traumáticas: tortura, intento de violación, ejecución y suicidio.



- 1889** La segunda ópera de Puccini, *Edgar*, se estrena en La Scala. Es el único fracaso indudable de la carrera de Puccini. Pero Puccini mira hacia adelante y le pide a Ricordi que consiga los derechos de una ópera basada en *La Tosca*, de Sardou.
- 1895** Puccini asiste a una función de *La Tosca* en Florencia, con Bernhardt en el rol de la protagonista. Deslumbrado, Puccini comienza a pensar seriamente en hacer una ópera basada en la obra de Sardou.
- 1896** Se estrena la ópera de Puccini *La Bohème*, que logra una gran aceptación. Es la primera de las tres óperas que Puccini escribirá con los libretistas Giuseppe Giacosa y Luigi Illica. El trío pronto comienza a trabajar en su próxima ópera, *Tosca*.
- 1898** Giacosa y Illica terminan el libreto de *Tosca*. Puccini lleva el libreto a París para pedir la aprobación de Sardou, que accede al pedido gratuitamente.
- 1900** El 14 de enero, *Tosca* se estrena en Roma. Si bien los críticos no la reciben efusivamente, el público la convierte en un éxito instantáneo. Se estrena en La Scala de Milán dos meses después, dirigida por Arturo Toscanini. En junio, se lleva a cabo su primera puesta en escena internacional, en Buenos Aires, seguida de una función en Londres el 12 de julio. El 4 de febrero de 1901, se estrena en los Estados Unidos, en el Metropolitan Opera.
- 1904** *Madama Butterfly* (Madame Butterfly), la última colaboración operática de Puccini con Giacosa e Illica, se estrena en La Scala de Milán.
- 1924** En octubre, a Puccini le diagnostican cáncer. El compositor viaja a Bruselas para recibir tratamiento. Al momento de su muerte, el 29 de noviembre, la partitura incompleta de *Turandot* aún estaba en su mesa de luz. Su cuerpo es trasladado a Milán y enterrado temporalmente en la cripta familiar Toscanini. Finalmente, sus restos son trasladados a la propiedad del compositor en Torre del Lago.



REVOLUCIONARIOS, REALISTAS Y ROMA: CONTEXTO HISTÓRICO DE TOSCA

**Batalla de Marengo.
Cónsul de la República
Romana. General Melas.**

En *Tosca*, las menciones a referencias históricas son tan breves que, a veces, el público queda un poco confundido. Tener una noción de la compleja y turbulenta política que se observaba a fines de la década de 1790 es crucial para comprender la trama de la obra.

En 1796, un joven y ambicioso general francés, Napoleón Bonaparte, comenzó su primera campaña militar en Italia. Avanzó rápidamente. Los franceses pronto establecieron estados satélite en los alrededores de Milán (la República Cisalpina, establecida en 1797), Génova (la República Ligur, establecida en 1797), Roma (la República Romana, establecida

en 1798) y Nápoles (la República Partenopea, establecida en 1799).

Napoleón expulsó al Papa de Roma y exilió a Sicilia a la poderosa reina napolitana María Carolina, hija de María Teresa —la santa emperatriz romana— y hermana de María Antonieta —la reina francesa ejecutada—.

Luego, convencido de que Italia estaba segura bajo control francés, Napoleón marchó

hacia Egipto. Subestimar el afán de María Carolina por recuperar el territorio perdido fue un error fatal para Napoleón. Con su némesis ya fuera del norte de África, María Carolina atacó a Nápoles con toda la fuerza de su ejército. Recuperó su ciudad natal y se puso como objetivo tomar Roma. Cuando la República Romana se rindió ante María Carolina en septiembre de 1799, la represalia contra simpatizantes de la República no tardó en llegar. Capturaron y encarcelaron o ejecutaron a miles de personas en el Castillo Sant'Angelo. Ahora, Roma estaba bajo el gobierno de Nápoles. La corte napoleónica había enviado (en la obra original de Sardou) al despiadado Scarpia para poner a la ciudad de rodillas.

Unos meses después, Napoleón salió de Egipto y volvió a París. Su primer objetivo fue adquirir poder político. Consiguió (aunque no de la manera más honesta) que lo nombraran primer cónsul de Francia, el cargo más alto del país. Luego, se enfocó en planear una victoria militar que mejorara su imagen pública. En mayo de 1800, cruzó los Alpes suizos con sus tropas y sentó campamento en Marengo, a unos 50 kilómetros de Génova, donde planeaba enfrentar al ejército austríaco.

Puede que los informes contradictorios de la batalla presentados en *Tosca* parezcan solo un recurso narrativo ingenioso, pero la realidad fue tan dramática como se percibe en la obra de Sardou. Se esperaba que la batalla fuera el 14 de junio, pero los austríacos decidieron atacar antes de que los franceses los atacaran. Por información militar errónea, Napoleón estaba desprevenido. Se acercaba el fin de la batalla y parecía que los austríacos, bajo el mando del General Michael von Melas, habían conseguido una victoria decisiva. Enviaron a un mensajero a Viena para difundir las buenas noticias. Napoleón le pidió a su general, Louis Charles Desaix, que evaluara la situación. La historia cuenta que el general dijo: "Son las tres, la batalla está perdida; pero aún hay tiempo de ganar otra batalla". Napoleón replegó sus fuerzas y atacó por sorpresa a los austríacos, que estaban exhaustos. Tras varias horas de un enfrentamiento brutal, el ejército austríaco se rindió y Napoleón declaró la victoria.



María Carolina, reina consorte de Nápoles,
pintada por Élisabeth Vigée-Lebrun

Las habitaciones de la historia: escenarios reales de *Tosca*

LA IGLESIA DE SANT'ANDREA DELLA VALLE (imagen de abajo), donde César Angelotti se esconde luego de escapar del Castillo Sant'Angelo en el primer acto de *Tosca*, fue construida entre 1591 y 1665. Como muchas iglesias, tiene un diseño en cruz. La sección más larga (llamada "nave") tiene capillas a ambos lados. Según se acostumbraba en las grandes iglesias y catedrales de Europa, familias aristocráticas financiaban la decoración y los encargos en estas capillas laterales. En el mundo de *Tosca*, los antepasados de Angelotti ayudaron a financiar la construcción de la iglesia y su familia política, los Attavanti, financiaron una de las capillas. La iglesia no solo aún sigue en pie, sino que también posee el domo más grande de Roma después de la Basílica de San Pedro.

EL PALACIO FARNESIO, donde Scarpia interroga a Cavaradossi en el segundo acto, fue construido por la familia Farnesio, uno de los clanes más poderosos de la Italia renacentista. (En 1534, por ejemplo, Alessandro Farnesio se convirtió en el Papa Pablo III, ampliamente conocido por excomulgar al rey inglés Enrique VIII en 1538). El arquitecto principal fue Antonio da Sangallo, que comenzó a trabajar en el palacio en 1514. Luego de la muerte de Sangallo, Miguel Ángel continuó la obra. Debido a las complejas leyes de herencia de la nobleza, el palacio pasó a ser propiedad de la familia Borbón de Nápoles en el siglo XVIII. Desde 1935, ha sido sede de la embajada francesa en Roma.

EL CASTILLO SANT'ANGELO, una imponente fortaleza a orillas del río Tíber, fue construido en el siglo II como mausoleo para el emperador romano Adriano (76–139). Tras la caída del Imperio Romano, sus murallas (casi) impenetrables cobraron un nuevo propósito: desde el siglo IX, fue un refugio para los papas cuando Roma estaba bajo asedio. En el siglo XVI, los papas Alejandro VI y Pablo III (el papa Farnesio mencionado) construyeron habitaciones privadas de lujo en la fortaleza. El Papa Sixto V usó el castillo como tesorería. El sótano servía de prisión. Allí encarcelaron a muchos enemigos notables de la Inquisición, entre ellos, Galileo Galilei. La primera invasión de la historia del castillo ocurrió cuando las tropas de Napoleón tomaron Roma en 1798. Al año siguiente, cuando los realistas recuperaron la ciudad, muchos simpatizantes de la república napoleónica fueron encerrados allí, incluidos César Angelotti y, luego, Mario Cavaradossi, personajes ficticios de *Tosca*. El nombre significa "castillo del ángel santo" y proviene de la impresionante estatua del arcángel Miguel que adorna el techo, claramente visible en la escenografía del tercer acto de la producción del Met Opera.



Suena natural: *Tosca* y el verismo

“Ayer fui a ver Tosca, la ópera de Puccini... ¡Qué obra! En el primer acto, hay una procesión religiosa acompañada por el incesante sonar de las campanas... En el segundo acto, torturan a un hombre (los gritos son horribles!) y apuñalan a otro con un afilado cuchillo de pan. En el tercer acto, observamos Roma desde una terraza de la ciudadela —una vista acompañada de más campanadas— y, luego, un hombre es ejecutado por un pelotón de fusilamiento”.

Con esas palabras, el compositor y director Gustav Mahler describía *Tosca* a su esposa en una carta en 1903.* La descripción no intenta ser halagadora. Mahler, al igual que muchos críticos en años posteriores al estreno de *Tosca*, creía que la ópera estaba plagada de emociones baratas. Pero concentrarse solo en el tono peyorativo de la crítica sería ignorar un aspecto fascinante de *Tosca*, un aspecto que el mismo Mahler notó: el uso de sonidos “naturales”.

Muchos compositores italianos de ópera de fines del siglo XIX y principios del siglo XX adherían a la filosofía estética conocida como verismo (término derivado de la palabra italiana “vero”, que significa “verdadero”) o “naturalismo”. La idea proviene de la literatura francesa, que, en el siglo XIX, se concentró en contar historias “realistas” centradas en la pobreza y las carencias del desamparado. Para los compositores de ópera, este nuevo ideal estaba muy alejado del statu quo: Desde sus comienzos,

*Cita editada incluida en *Composers on Music: Eight Centuries of Writings*, de Josiah Fisk, segunda edición (Boston: Northeastern University Press), página 192.

la ópera se dividió en dos subgéneros: “ópera seria”, basada en personajes mitológicos o aristocráticos de la antigüedad, y “ópera cómica”, que retrataba a personajes de clase baja más listos que las personas adineradas de la historia. Pero los compositores de óperas del verismo querían mostrar la verdadera “realidad” de la vida de los pobres de la ciudad y exploraban áreas de la sociedad previamente ignoradas en el escenario: además de mostrar gente pobre, se incluían criminales y personajes de las clases más bajas. En *Cavalleria Rusticana*, de Mascagni, un ejemplo paradigmático del verismo operático, los personajes que se dejan llevar por la pasión acaban desafiando la razón, la moral y la ley.

Sin embargo, *Tosca* no es una historia de pobreza extrema o padecimiento social, ya que la mayoría de los personajes provienen de familias nobles. Aun así, Puccini quería que su historia fuese lo más realista posible. En este caso, eso se tradujo en la inclusión de sonidos para añadir realismo a la ópera. Además de las



La ejecución del emperador Maximiliano, de Édouard Manet
CORTESÍA DE KUNSTHALLE MANNHEIM

campanas, los disparos y los gritos de que menciona Mahler, el público oye el disparo de un cañón (cuando descubren que Angelotti ha escapado) y el canto de un joven pastor que se encuentra en una colina en las afueras de Roma. De hecho, Puccini trabajó duro para incluir sonidos tan realistas como fuera posible. Habló con un sacerdote para obtener detalles del *Te Deum*, el himno sacro de celebración que canta el coro de niños en el primer acto, le preguntó a un músico del Vaticano cuál era el tono

exacto de las campanas de San Pedro e incluso hizo un viaje especial a Roma para comprobar cómo se escuchaban las campanas de Roma desde el terrazo del Castillo Sant’Angelo. Y la canción que canta el joven pastor en el tercer acto (que, junto con el sonido matutino de las campanas, anuncia a Cavaradossi y al público que el amanecer está próximo) no está en la lengua italiana estándar, sino en el dialecto romano que habría sido típico de un joven local que se dedica a cuidar un rebaño de ovejas.

Diez términos musicales esenciales

Aria Pieza musical independiente para una sola voz. Generalmente, tiene un acompañamiento orquestal. Las arias son piezas musicales pertenecientes a obras de mayor extensión, como óperas, oratorios o cantatas.

Cantata Pieza musical con múltiples movimientos cantados con acompañamiento instrumental. Por lo general, las cantatas incluyen varias arias para solistas y actos corales. El término, que significa "música cantada" en italiano, se ha utilizado en composiciones sacras y seculares desde el siglo XVI. En el acto I de *Tosca*, se anuncia que Tosca interpretará una cantata en el Palacio Farnesio para celebrar la derrota de Napoleón. Como cantante de ópera, tiene sentido que Tosca interprete cantatas, ya que las arias de cantata requieren tanta destreza vocal como sus contrapartes operáticas.

Acorde Combinación de notas que tienen un sonido similar y suelen incluir al menos tres alturas notales. La tríada, un tipo de acorde creado a partir de una altura tonal base con un arreglo de dos terceras sobre ella, es el elemento fundamental de la armonía. Los acordes pueden ser consonantes (sonido estable y armonioso) o disonantes (sonido inestable y molesto).

Dinámica Escala de la intensidad relativa del sonido. En las partituras, la dinámica se identifica con una serie de términos en italiano o símbolos específicos: *f* para *forte*, *p* para *piano* y *mf* para *mezzoforte*. Además de incluir tres grados básicos de intensidad, la dinámica describe la transición entre los distintos niveles de intensidad: *crescendo* para transiciones en ascenso y *decrescendo* para transiciones en descenso.

Fach Término alemán que significa "categoría vocal" (las últimas dos letras, "ch", se pronuncian como una "j"). Se suele clasificar a los cantantes en función del registro de voz que interpretan sin dificultad. Pero hay ciertos papeles que, aunque hayan sido escritos para un determinado registro de voz, tienen diversas exigencias en términos de volumen, vigor y agilidad de interpretación. Por eso es que, en general, se categoriza a los cantantes en los roles que mejor se adaptan a su voz. El papel de Tosca es uno de los ejemplos más destacados de "soprano dramática", pues exige una gran capacidad vocal y un tinte tonal oscuro. Cavaradossi es un "tenor dramático", porque sus piezas incluyen muchas melodías en alto.

Leitmotiv En alemán, significa "tema principal". Este término se refiere a un segmento musical recurrente que es utilizado para representar a una persona, un lugar, una emoción, una idea, un objeto o cualquier otro elemento en una pieza musical. Eso ayuda a lograr una unidad estructural en la composición. Es posible combinar varios para crear un material temático integral. Este concepto, que surgió a mediados del siglo XIX, se asocia comúnmente con las composiciones de Richard Wagner. Puccini sentía una gran admiración por las óperas de Wagner.

Libreto Texto de una ópera o de un drama musical interpretado en un teatro que incluye todos los diálogos y las acotaciones. La partitura, por otro lado, es la notación musical escrita o impresa de todas las melodías de una ópera. **Libretto**, el término en italiano, significa "libro pequeño". La palabra hace alusión a la antigua práctica de imprimir un libro pequeño con el texto de la ópera, que se vendía antes de la función. Un término relacionado es "libretista", que se utiliza para denominar al artista que escribe el texto que el compositor acompañará con música. El libretista puede adaptar material existente o escribir una obra completamente nueva. Por lo general, el libretista completa su labor antes de que el compositor comience a trabajar en la música, pero hubo muchos casos de compositores y libretistas que trabajaron a la par.

Mayor y menor Desde el siglo XVII, la música occidental se compone de dos tipos de alturas tonales: mayor y menor. Estos términos se pueden usar para describir escalas, intervalos, acordes o claves. En general, las composiciones en mayor suenan alegres, joviales y optimistas. Por el contrario, las piezas en menor pueden parecer sombrías, deprimentes y siniestras.

Te Deum Cántico católico para alabar a Dios que se interpreta en el rito de la misa dominical matutina, en días festivos, en las procesiones religiosas y en el campo de batalla (himno para dar las gracias por una victoria). En el primer acto de *Tosca*, piden a los niños del coro que canten un Te Deum para celebrar la derrota de Napoleón (y, por consiguiente, la victoria austríaca) en la Batalla de Marengo. Es probable que la letra del himno se remonte al siglo IV.

Tempo En italiano, significa "tiempo". Este término se refiere a la velocidad de una pieza musical. El *tempo* se indica en una partitura con una serie de términos específicos (mayormente en italiano) que, además de describir la velocidad interpretativa indicada por el compositor, conllevan ciertas asociaciones gestuales y de carácter. El compositor puede usar otras marcas de *tempo* para indicar que quiere acelerar o ralentizar la interpretación de una sección musical.

TOSCA

ACTIVIDAD EN CLASE

Asesinato en el Castillo Sant'Angelo

La Tosca, obra teatral de Victorien Sardou: Acto IV, escenas 4 y 5

Spoletta aparece en la puerta.

SPOLETTA: ¿Debería ir por Cavaradossi?

TOSCA: ¡Ay, no! ¡No!

SCARPIA: (*a Spoletta*) ¡Espere! (*Él se acerca a Tosca, que retrocede, y luego le habla a ella*) ¡Tiene un minuto para decidirse!

TOSCA: (*arrinconándose en el sofá*) ¡Se acabó...! ¡Todo está en contra de mí...! ¡Se acabó!

SCARPIA: (*susurrándole al oído*) ¿Y bien?

Silencio.

TOSCA: (*después de una pausa, con voz débil*) Sí.

Ella rompe en llanto y hunde su rostro en los almohadones del sofá.

SCARPIA: (*poniéndose de pie*) Capitán, cambié de opinión. El verdugo puede ir a dormir. No colgaremos a Cavaradossi, déjenlo en la celda.

Spoletta mira a los policías que lo acompañan. Cuando Spoletta da la orden, todos se van. Él se queda en el cuarto a solas con Tosca.

TOSCA: (*en voz baja, a Scarpia*) Quiero que lo libere inmediatamente.

SCARPIA: (*con el mismo tono de voz*) ¡Calma, Tosca! ¡Debemos ser más sutiles! Esta es la orden del príncipe, que debo obedecer (*le muestra la carta*). Mi única opción es realizar una ejecución, y usaremos eso a nuestro favor. Para todos, excepto para este hombre, mi confiable sirviente, Cavaradossi debe aparentar estar muerto.

TOSCA: ¿Y promete que luego... lo ayudará a escapar?

SCARPIA: Estas son mis órdenes (*a Spoletta*). Spoletta, ¡cierre la puerta! (*Spoletta cierra la puerta*) ¡Escuche con atención! Cavaradossi no será llevado a la horca, sino al pelotón de fusilamiento... (*Tosca da un pequeño salto*)...en el patio del Castillo Sant'Angelo, como hicimos con Palmieri.

SPOLETTA: Entonces, ¿será una ejecución, señor?

SCARPIA: Una ejecución... ¡Como se hizo con Palmieri!

SPOLETTA: Entiendo perfectamente, señor.

SCARPIA: Consiga a doce hombres de su compañía y cargue sus fusiles usted mismo: inserte solo la pólvora, no las balas, y hágalo con mucho cuidado...

SPOLETTA: Sí, señor.

SCARPIA: Se le informará a Cavaradossi exactamente qué hacer. Lo llevaremos a la plataforma. No habrá testigos, solo usted y sus hombres. El pelotón de fusilamiento disparará y él caerá al suelo como si estuviera muerto. Usted se acercará al cuerpo para confirmar que está muerto y que no hay necesidad de terminar la ejecución con una pistola. Luego, les dirá a sus hombres que se retiren. Cavaradossi se pondrá una capa sobre los hombros y un sombrero que le oculte los ojos; usted lo hará salir del castillo y lo escoltará hasta el carruaje en el que lo estará esperando la señorita aquí presente. Subirá con él y el carruaje los llevará hasta la puerta de la ciudad, que abrirán para usted por orden mía. Una vez que esté fuera de las murallas de la ciudad, los dejará ir y volverá a casa. Yo me ocuparé de todo lo demás. ¿Entiende?

SPOLETTA: ¡Sí, señor!

SCARPIA: ¿Los fusiles...?

SPOLETTA: Los cargaré yo mismo. ¿Lo hago ahora?

SCARPIA: ¡Aún no! Déjalo esperar.

TOSCA: (*en voz baja*) Quiero verlo y contarle yo misma lo que hemos acordado.

SCARPIA: Muy bien. (*a Spoletta*) La señorita puede caminar libremente por el castillo e irse cuando lo desee. Apostemos a un guardia en la base de las escaleras, él la llevará a la celda. Luego de que ella hable con Cavaradossi y regrese al carruaje, procederemos con la ejecución... tal como lo expliqué...

SPOLETTA: Entiendo, señor.

SCARPIA: Entonces vaya... No olvide ningún detalle. Que nadie venga a verme a menos que yo lo solicite.

Spoletta lo saluda con una venia y cierra la puerta, que Scarpia traba inmediatamente. Cuando la puerta se cierra y la cadena de la traba deja de moverse, Tosca comienza a temblar y, vacilante, se pone de pie.

TOSCA

ACTIVIDAD EN CLASE

Asesinato en el Castillo Sant'Angelo (CONTINUACIÓN)

SCARPIA: *(sentándose en el sofá)* ¿Eso era todo lo que querías?

TOSCA: *(débil, titubeando)* No.

SCARPIA: ¿Qué más?

TOSCA: *(haciendo un gran esfuerzo)* Quiero una carta de salvoconducto que nos permita salir libremente de Roma y de los Estados Pontificios.

SCARPIA: ¡Es justo!

Se dirige a su escritorio. Tosca se acerca a la mesa de comedor y, temblorosa, toma la copa de vino de Scarpia. Cuando la joven se lleva la copa a la boca, ve un cuchillo filoso sobre la mesa.

SCARPIA: *(leyendo en voz alta lo que ha escrito)* "A quien corresponda: Permitir a madame Floria Tosca y al caballero que la acompaña dejar libremente la ciudad de Roma y los Estados Pontificios. Firma Vitellio Scarpia, jefe de policía de Roma". ¿Satisfecha?

Él le entrega el papel. Ella baja la mirada y lo observa. Él se pone a su lado, muy cerca. Mientras finge leer la carta, Tosca coloca la copa en la mesa y comienza a mover la mano lentamente hacia el cuchillo.

TOSCA: Sí, está bien.

SCARPIA: Bueno, entonces, ¡es hora de mi recompensa! *(se acerca para abrazarla).*

TOSCA: ¡Aquí está tu recompensa! *(Tosca lo apuñala en el corazón).*

SCARPIA: ¡Ay! ¡Maldita seas! *(Cae sobre el sofá).*

TOSCA: *(con una risa feroz)* ¡Finalmente! ¡Está hecho! ¡Al fin! ¡Al fin! ¡Sí, está hecho!

SCARPIA: ¡Ayuda! ¡Estoy muriendo!

TOSCA: Como corresponde, ¡asesino! ¡Me has torturado toda la noche; ahora es mi turno! *(Ella se inclina sobre él y lo mira a los ojos).* ¡Mírame a los ojos, sabandija! ¡Mira cómo me regocijo por tu agonía! ¡Aquí estás, cobarde, muriendo a manos de una mujer! ¡Muere, animal! ¡Muere desesperado y enfurecido! ¡Muere...! ¡Muere...! ¡Muere...!

SCARPIA: *(en el sofá, mientras toma el cuchillo. Él y Tosca se miran cara a cara por encima del respaldo del sofá; y Scarpia grita con voz ahogada)* ¡Ayuda! ¡Ayuda!

TOSCA: *(poniéndose de pie y yendo hacia la puerta)* ¡Grita todo lo que quieras! ¡Te ahogará con tu propia sangre! ¡Nadie puede oírte!

Scarpia intenta levantarse una última vez. Tosca salta hacia el sofá y vuelve a tomar el cuchillo. Se miran fijo una vez más: él está muriendo, ella está llena de ira. Scarpia vuelve a caer en el sofá, gime y se resbala al piso. Friamente, Tosca coloca el cuchillo sobre la mesa.

TOSCA: ¡Al fin! *(Usa la vela para ver la cara de Scarpia. Scarpia muere).* Ahora, te absuelvo.

Sin quitar los ojos de Scarpia, se limpia los dedos con el borde del mantel. Toma la jarra de agua, moja una servilleta e intenta quitar una mancha de sangre de su vestido. Luego, arroja la servilleta al piso, junto a la chimenea. Va hacia el espejo, toma una vela y se arregla el cabello.

TOSCA: ¡Y pensar que la ciudad entera solía temblar ante él! *(Se escucha el distante toque de diana de las campanas).* ¡Las campanas! ¡El amanecer! ¿Ya?

Camina entre la mesa y el cuerpo inerte de Scarpia, y sopla la vela que está más cerca de ella. Toma la carta de salvoconducto de la mesa y la guarda en su vestido. Se apoya sobre la puerta para oír. Cuando está a punto de salir, ve que aún hay una vela encendida. Vuelve a encender la otra vela y coloca ambas en el piso al otro, una a cada lado del cuerpo. Ve un crucifijo en la pared, lo quita de allí y lo coloca sobre el pecho de Scarpia. Se pone de pie, abre la puerta despacio y sale al pasillo oscuro. Escucha atentamente y cierra la puerta justo cuando se escucha el sonido de los tambores en la ciudadela.

TOSCA

ACTIVIDAD EN CLASE

Asesinato en el Castillo Sant'Angelo (CONTINUACIÓN)

PISTA 1

Alguien golpea la puerta.

SCARPIA: Chi è là?

SPOLETTA: *(entra apurado)* Eccellenza, l'Angelotti al nostro giungere si uccise.

SCARPIA: Ebbene, lo si appenda morto alle forche! E l'altro prigionier?

SPOLETTA: Il cavalier Cavaradossi? È tutto pronto, eccellenza!

TOSCA: *(a sí misma)* Dio m'assisti!

SCARPIA: *(a Spoletta)* Aspetta. *(suavemente, a Tosca)* Ebbene?

Tosca asiente, rompe en llanto y hunde su rostro en los almohadones del sofá.

SCARPIA: *(a Spoletta)* Odi...

TOSCA: *(interrumpiéndolo)* Ma libero all'istante lo voglio!

SCARPIA: *(a Tosca)* Occorre simular. Non posso far grazia aperta. Bisogna che tutti abbian per morto il cavalier. *(indicating Spoletta)* Quest'uomo fido provvederà.

¿Quién es?

Excelencia, Angelotti se suicidó cuando llegamos.

Bueno. Cuelguen su cuerpo inerte en la puerta de la prisión.

¿Y el otro prisionero?

¿El caballero Cavaradossi? Ya está todo listo, Excelencia.

¡Que Dios me ayude!

Espere. ¿Y bien?

Escuche...

¡Quiero que lo libere inmediatamente!

Debemos fingir. No puedo hacerlo abiertamente. Todos deben pensar que está muerto. Podemos confiar en este hombre para eso...



Diseños de John MacFarlane para el vestuario de Scarpia

TOSCA

ACTIVIDAD EN CLASE

Asesinato en el Castillo Sant'Angelo (CONTINUACIÓN)

TOSCA: Chi m'assicura?

SCARPIA: L'ordin ch'io gli darò voi qui presente. *(A Spoletta)* Spoletta: chiudi. *(Spoletta cierra la puerta rápidamente y vuelve con Scarpia.)* Ho mutato d'avviso... *(Scarpia habla a Spoletta con una mirada cómplice. Spoletta asiente para indicar que entiende el significado de lo dicho.)* Il prigionier sia fucilato. *(Tosca se sobresalta)* Attendi... Come facemmo del conte Palmieri...

SPOLETTA: Un'uccisione...

SCARPIA: *(enseguida y con una clara intención)* ...simulata! Come avvenne del Palmieri! Hai ben compreso?

SPOLETTA: Ho ben compreso.

SCARPIA: Va'.

TOSCA: *(interrumpiéndolos tras escuchar atentamente)* Voglio avvertirlo io stessa.

SCARPIA: E sia. *(a Spoletta y haciendo referencia a Tosca)* Le darai passo. Bada: all'ora quarta...

SPOLETTA: *(asiente con la cabeza para demostrar que entiende)* Sì. Come Palmieri... *(Se va. Scarpia escucha cómo se alejan los pasos de Spoletta. Adopta una actitud y gestos lascivos al acercarse a Tosca.)*

SCARPIA: Io tenni la promessa...

TOSCA: Non ancora. Voglio un salvacondotto onde fuggir dallo stato con lui.

SCARPIA: Partir dunque volete?

TOSCA: Sì, per sempre!

SCARPIA: Sì adempia il voler vostro. *(Scarpia va a su escritorio.)* E qual via scegliete?

TOSCA: La più breve!

SCARPIA: Civitavecchia?

TOSCA: Sì.

(Mientras él escribe la carta de salvoconducto, Tosca se acerca a la mesa de comedor y, temblorosa, toma la copa de vino de Scarpia. Cuando la joven se lleva la copa a la boca, nota un cuchillo filoso sobre la mesa. Mira a Scarpia, que está concentrado en lo que escribe, se acerca al cuchillo con cuidado, lo toma y lo esconde detrás suyo mientras se apoya en la mesa. Tosca no deja de mirar a Scarpia en ningún momento. Él termina de escribir la carta, coloca el sello y se acerca hacia Tosca, abriendo los brazos para abrazarla.)

¿Cómo puedo estar segura?

Le daré las órdenes contigo aquí presente. Spoletta, cierre la puerta. Cambié de opinión. Ejecutaremos al prisionero. Pero... Será como la ejecución del conde Palmieri.

Una ejecución...

¡...fingida! Igual que la de Palmieri. ¿Comprende?

Comprendo perfectamente.

Vaya.

Quiero advertirle yo misma.

Ve. Permítale pasar. Pero a las cuatro...

Sí. Como con Palmieri...

Cumplí con mi parte del trato...

Aún no. Quiero una carta de salvoconducto para irme del país con él.

¿Quieren irse entonces?

Sí, para siempre.

Tu deseos son órdenes. ¿Qué camino tomarán?

¡El más corto!

¿A Civitavecchia?

Sí.

TOSCA

ACTIVIDAD EN CLASE

Asesinato en el Castillo Sant'Angelo (CONTINUACIÓN)

PISTA 2

SCARPIA: Tosca, finalmente mía!... *(De repente, su alardeo lujurioso se transforma en un grito terrible: Tosca le ha clavado el cuchillo en el pecho)* Maledetta!

TOSCA: Questo è il bacio di Tosca!

SCARPIA: *(con voz ahogada)* Aiuto! Muoio! *(Tambalea e intenta aferrarse a Tosca, pero ella retrocede, horrorizada)*. Soccorso! Muoio!

TOSCA: *(con odio en su voz)* Ti soffoca il sangue? *(Scarpia intenta ponerse de pie, apoyándose en el sofá)*. E ucciso da una donna! M'hai assai torturata!... Odi tu ancora? Parla!... Guardami!... Son Tosca!... o Scarpia!

SCARPIA: Soccorso, aiuto! Muoio! *(Mientras se ahoga con su sangre, intenta levantarse una vez más y, luego, cae de espaldas, muerto)*.

TOSCA: *(inclinándose sobre Scarpia)* Muori dannato! Muori, Muori! È morto! Or gli perdono!

(Sin quitar los ojos del cuerpo, Tosca se acerca a la mesa, toma una garrafa de agua, moja el mantel y lo usa para limpiarse los dedos. Se mira en el espejo y se arregla el cabello. Se acuerda de la carta de salvoconducto. La busca en el escritorio, pero no la encuentra. Mira a su alrededor y la ve en el puño cerrado de Scarpia. Se arrodilla, le levanta el brazo, toma la carta y deja que el brazo, flácido e inerte, caiga al piso).

TOSCA: E avanti a lui tremava tutta Roma!

(Se acerca a la puerta, piensa un momento y toma las dos velas que están sobre la repisa de la chimenea. Enciende las velas usando el candelabro que está sobre la mesa, que luego apaga. Deja una vela encendida a cada lado de la cabeza de Scarpia. Mira alrededor una vez más, toma un crucifijo que estaba colgado en la pared y, con solemnidad, se arrodilla para colocarlo sobre el pecho de Scarpia. Se oyen tambores distantes. Tosca se pone de pie, sale del cuarto y cierra la puerta con cuidado).

¡Tosca, finalmente mía!

¡Maldita!

¡Este es el beso de Tosca!

¡Ayuda! ¡Estoy muriendo!

¡Ayuda!

¡Estoy muriendo!

¿Te sofocando tu sangre?

¡Asesinado por una mujer!

¡Me torturaste tanto! ¿Me oyes? ¡Adivina!

¡Mírame! ¡Soy Tosca! Oye, Scarpia.

¡Ayuda! ¡Ayuda! ¡Estoy muriendo!

¡Muere, maldito! ¡Muere! ¡Muere!

¡Está muerto! ¡Ahora lo perdono!

¡Y toda Roma temblaba ante él!

TOSCA

ACTIVIDAD EN CLASE

CSI: Tosca. Motivos

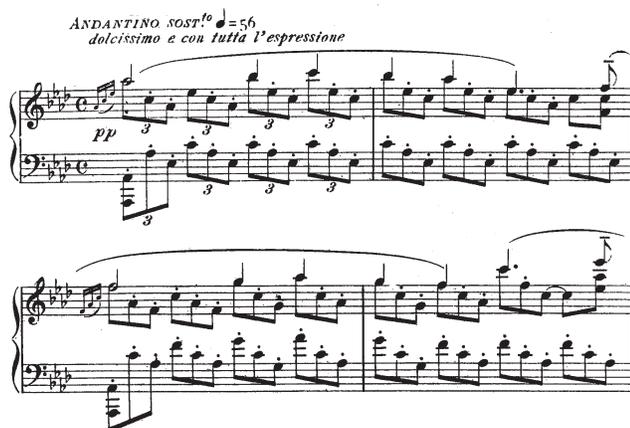
Motivo 1 Acordes de Scarpia (pista 3)



- Tres acordes pesados y entrecortados
- Tonalidad confusa: ni mayor ni menor
- Disonancia
- Instrumentos de viento de metal
- Posibles adjetivos: duro, estruendoso, imponente

Motivo 2 Tema de Tosca (pista 4)

ANDANTINO SOST.^{to} $\text{♩} = 56$
dolcissimo e con tutta l'espressione



- Clave musical en mayor
- Melodía tipo arco: creciente primero, decreciente después
- Posibles adjetivos: progresivo, optimista, veloz

TOSCA

ACTIVIDAD EN CLASE

CSI: Tosca. Motivos (CONTINUACIÓN)

Motivo 3 Tema del dueto de amor (pista 5)

Musical score for Motivo 3, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score is in G major and 3/4 time. The vocal line is marked 'CANTANTE' and includes the lyrics: 'Mia To - sca ido - la - tra - ta, o - gni co - sa in te mi pia - ce;'. The piano accompaniment includes the marking 'a tempo p'.

- Clave musical en mayor
- Una marcado descenso, un paso arriba, uno marcado descenso y, luego, una escala en ascenso
- Posibles adjetivos: tierno, gentil

Motivo 4 Tema del asesinato (pista 6)

Musical score for Motivo 4, featuring piano accompaniment. The score is in G major and 3/4 time. The tempo is marked 'AND^{te} SOSTENUTO' with a quarter note equal to 52. The dynamic is marked 'ppp'.

- Clave musical en menor
- Notas rápidas al principio y, luego, un gran salto a una nota más alta
- Posibles adjetivos: agitado, iracundo, dramático

TOSCA

ACTIVIDAD EN CLASE

CSI: Tosca. Evidencia

PISTA 7

Evidencia: Fragmento 1

Suenan los primeros acordes de la ópera mientras se levanta el telón.

Identificación del motivo: _____

PISTA 8

Evidencia: Fragmento 2

TOSCA: *(una voz que se escucha desde afuera)* Mario!

¡Mario!

CAVARADOSSI: *(fingiendo calma, abre la puerta para Tosca).*
Son qui!

¡Aquí estoy!

TOSCA: *(entrando y mirando con sospecha a su alrededor)* Perché chiuso?

¿Por qué estaba cerrado?

CAVARADOSSI: *(fingiendo ignorancia)* Lo vuole il Sagrestano...

Preferencia del sacristán.

TOSCA: A chi parlavi?

¿A quién le hablabas?

CAVARADOSSI: A te!

¡A ti!

TOSCA: Altre parole bisbigliavi. Ov'è?

Susurrabas otras palabras. ¿Dónde está?

CAVARADOSSI: Chi?

¿Quién?

TOSCA: Colei! Quella donna!

¡Ella! ¡Esa mujer!

Identificación del motivo: _____

PISTA 9

Evidencia: Fragmento 3

TOSCA: *(reprochando dulcemente a Mario por haberla besado en la iglesia)*

Oh! innanzi alla madonna... no, Mario mio, lascia pria che la preghi, che l'infiori...

¡Ay! En frente de la Madonna... ¡No, Mario mío! Déjame rezarle en paz y dejarle unas flores.

(Se acerca al fresco de la Virgen María. Con cuidado, coloca en el altar las flores que trajo. Se arrodilla, reza con gran devoción, hace la señal de la cruz y se pone de pie).

Identificación del motivo: _____

TOSCA

ACTIVIDAD EN CLASE

CSI: Tosca. Evidencia (CONTINUACIÓN)

PISTA 10

Evidencia: Fragmento 4

CAVARADOSSI: *(con ternura)* Mia gelosa!

TOSCA: Sì, lo sento... ti tormento senza posa.

CAVARADOSSI: Mia gelosa!

TOSCA: Certa sono del perdono
se tu guardi al mio dolor!

CAVARADOSSI: Mia Tosca idolatrata,
ogni cosa in te mi piace;
l'ira audace
e lo spasimo d'amor!

TOSCA: Dilla ancora
la parola che consola...
dilla ancora!

CAVARADOSSI: Mia vita, amante inquieta,
dirò sempre: "Floria, t'amo!"
Ah! l'alma acquieta,
sempre "t'amo!" ti dirò!

My jealous darling!

Sí, lo siento... Mi tormento te acosa.

¡Mi amada celosa!

De seguro me perdonarías
si conocieras mi dolor.

Mi adorada Tosca,
me gusta todo de ti;
tu ira audaz, sí,
y tu apasionado amor.

Dila de nuevo,
la palabra que consuela...
¡Dila de nuevo!

Mi vida, mi amante inquieta,
siempre te diré: "¡Floria, te amo!".
Ay, alma inquieta,
¡siempre te diré te amo!

Identificación del motivo: _____

PISTA 11

Evidencia: Fragmento 5

(Ha llegado la noticia de la derrota de Napoleón. Hay un regocijo palpable en la iglesia).

TODOS: Viva il re!... Si festeggi la vittoria!

(Cuando los gritos y la risa alcanzan su punto máximo, una voz cruel interrumpe el clamor. Es Scarpia. Detrás de él, se encuentran el agente Spoletta y varios oficiales de policía).

SCARPIA: *(con gran autoridad)* Un tal baccano in chiesa!
Bel rispetto!

Long live the King! ¡Festejemos la victoria!

¡Tanto escándalo en un iglesia!
¡Vaya respeto!

Identificación del motivo: _____

TOSCA

ACTIVIDAD EN CLASE

CSI: Tosca. Evidencia (CONTINUACIÓN)

PISTA 12

Evidencia: Fragmento 6

Scarpia ha convencido a Tosca de que su amado Cavaradossi está viendo a otra mujer. Ella huye enfurecida y, luego, comienza a llorar. Se apura a irse de la iglesia, decidida a confrontar a Cavaradossi. Scarpia la acompaña a la salida, fingiendo lamentar la situación.

Identificación del motivo: _____

PISTA 13

Evidencia: Fragmento 7

(Mientras Scarpia escribe la carta de salvoconducto, Tosca se acerca a la mesa de comedor y, temblorosa, toma la copa de vino de Scarpia. Cuando la joven se lleva la copa a la boca, ve un cuchillo filoso sobre la mesa. Mira a Scarpia, que está concentrado en lo que escribe, y se acerca al cuchillo con cuidado, sin dejar de responder las preguntas de Scarpia).

SCARPIA: E qual via scegliete?

TOSCA: La più breve!

SCARPIA: Civitavecchia?

TOSCA: Sì.

(Tosca finalmente toma el cuchillo y lo esconde detrás suyo mientras se apoya en la mesa. Tosca no deja de mirar a Scarpia en ningún momento. Él coloca el sello en la carta y se acerca hacia Tosca, abriendo los brazos para abrazarla).

SCARPIA: Tosca, finalmente mia!

(De repente, su afirmación de victoria se transforma en un grito terrible: Tosca le ha clavado el cuchillo en el pecho).

SCARPIA: Maledetta!

TOSCA: Questo è il bacio di Tosca!

¿Qué camino tomarán?

¡El más corto!

¿A Civitavecchia?

Sí.

Tosca, ¡finalmente eres mía!

¡Maldita!

¡Este es el beso de Tosca!

Identificación del motivo: _____

TOSCA

ACTIVIDAD EN CLASE

CSI: Tosca. Evidencia (CONTINUACIÓN)

PISTA 14

Evidencia: Fragmento 8

SCARPIA: *(con voz ahogada)* Aiuto! Muoio! *(Tambalea e intenta aferrarse a Tosca, pero ella retrocede, horrorizada)*. Soccorso! Muoio!

TOSCA: Ti soffoca il sangue? E ucciso da una donna! M'hai assai torturata!... Odi tu ancora? Parla! Guardami! Son Tosca, o Scarpia!

SCARPIA: *(Mientras se ahoga con su sangre, intenta levantarse una vez más)* Soccorso, aiuto! Muoio! *(Se cae de espaldas, muerto)*.

TOSCA: *(inclinándose sobre Scarpia)* Muori dannato! Muori, Muori!

¡Ayuda! ¡Estoy muriendo!
¡Ayuda!
¡Estoy muriendo!

¿Te sofocando tu sangre? ¡Asesinado por una mujer!
¡Me torturaste tanto! ¿Me oyes? ¡Adivina!
¡Mírame! ¡Soy Tosca! Oye, Scarpia.

¡Ayuda! ¡Ayuda! ¡Estoy muriendo!
¡Muere, maldito! ¡Muere! ¡Muere!

Identificación del motivo: _____

PISTA 15

Evidencia: Fragmento 9

TOSCA: È morto! Or gli perdono!

(Sin quitar los ojos del cuerpo, Tosca se acerca a la mesa, toma una jarra de agua, moja el mantel y lo usa para limpiarse los dedos. Se mira en el espejo y se arregla el cabello. Busca la carta de salvoconducto, pero no está en el escritorio. Luego la ve, en el puño cerrado del cuerpo inerte de Scarpia. Toma la carta y observa cómo el brazo de Scarpia, flácido e inerte, cae al piso).

TOSCA: E avanti a lui tremava tutta Roma!

¡Está muerto! ¡Ahora lo perdono!

¡Y toda Roma temblaba ante él!

Identificación del motivo: _____

TOSCA

ACTIVIDAD EN CLASE

CSI: Tosca. Evidencia (CONTINUACIÓN)

PISTA 16

Evidencia: Fragmento 10

Cavaradossi ha sobornado al carcelero para que le entregue una carta suya a Tosca. El carcelero lo ha dejado solo para que la escriba. Poco después, deja de escribir, porque los recuerdos de su amada inundan su mente.

CAVARADOSSI: E lucevan le stelle...
e olezzava la terra...
stridea l'uscio dell'orto...
e un passo sfiorava la rena...
entrava ella, fragrante,
mi cadea fra le braccia...

El brillo de las estrellas...
y el aroma en la tierra...
Se abrió la puerta del jardín...
y un paso se hundió en la arena...
así entro ella, fragrante,
y cayó en mis brazos...

Identificación del motivo: _____

PISTA 17

Evidencia: Fragmento 11

Cavaradossi rompe en llanto al recordar sus días felices con Tosca. Se sorprende cuando la ve entrar de repente.

Identificación del motivo: _____

PISTA 18

Evidencia: Fragmento 12

Tosca le muestra a Cavaradossi la carta de salvoconducto. Cavaradossi manifiesta su sorpresa: "Es la primera vez que Scarpia ha hecho algo bueno", le dice a Tosca. "Sí —responde ella—. Y la última".

TOSCA: Rullavano i tamburi...
rideva, l'empio mostro... rideva...
già la sua preda pronto a ghermir!
"Sei mia!" —Sì. —Alla sua brama
mi promisi. Lì presso
luccicava una lama...
ei scrisse il foglio liberator,
venne all'orrendo amplesso...
io quella lama gli piantai nel cor.

Sonaban los tambores...
reía el cruel monstruo... reía...
¡listo para cazar a su presa!
"¡Eres mía!". —Sì. —Le prometí
entregarme a su deseo.
Cerca, un cuchillo brillando vi...
escribió el documento liberador,
se abalanzó en un abrazo feo...
y le perforé el corazón con fervor.

Identificación del motivo: _____

TOSCA

ACTIVIDAD EN CLASE

CSI: Tosca. Archivos del caso.

Archivo del caso: Motivo 1

Observaciones:

Significado del motivo:

Archivo del caso: Motivo 2

Observaciones:

Significado del motivo:

TOSCA

ACTIVIDAD EN CLASE

CSI: Tosca. Archivos del caso (CONTINUACIÓN)

Archivo del caso: Motivo 3

Observaciones:

Significado del motivo:

Archivo del caso: Motivo 4

Observaciones:

Significado del motivo:

TOSCA

En el Met: *Una guía de la Roma de Tosca*

Eres un famoso cronista de viajes y te han encargado una guía sobre los lugares incluidos en *Tosca*. En función de lo que veas en la producción de *Met Opera: En vivo en HD*, describe el interior de la iglesia de Sant’Andrea della Valle (acto I), el Palacio Farnesio (acto II) y el Castillo Sant’Angelo (acto III) como si estuvieras recomendándole qué ver a un turista. Señala algunas cosas importantes que “sucedieron” en el lugar. Usa estos comentarios como inspiración: “Observen la capilla Attavanti. Allí verán un fresco del gran artista Mario Cavaradossi” y “Si miran hacia arriba, verán el parapeto desde el que saltó la famosa soprano Floria Tosca para suicidarse”.



Sant’Andrea della Valle (acto I)



Palacio Farnesio (acto II)



Castillo Sant’Angelo (acto III)

Tosca: Lo mejor y lo peor

27 DE ENERO DE 2018

DIRIGIDA POR JAMES LEVINE

RESEÑA DE _____

EL ELENCO	CALIFICACIÓN	MIS COMENTARIOS
SONYA YONCHEVA COMO TOSCA	☆☆☆☆☆	
VITTORIO GRIGOLO COMO CAVARADOSSI	☆☆☆☆☆	
SIR BRYN TERFEL COMO SCARPIA	☆☆☆☆☆	
PATRICK CARFIZZI COMO EL SACRISTÁN	☆☆☆☆☆	

EL SHOW, ESCENA POR ESCENA	ACCIÓN	MÚSICA	DECORADO/PUESTA EN ESCENA
ANGELOTTI LLEGA A LA IGLESIA PARA REFUGIARSE MI OPINIÓN DE LA ESCENA:	1 2 3 4 5	1 2 3 4 5	1 2 3 4 5
CAVARADOSSI PINTA UN RETRATO MI OPINIÓN DE LA ESCENA:	1 2 3 4 5	1 2 3 4 5	1 2 3 4 5
CAVARADOSSI JURA QUE SOLO AMA A TOSCA MI OPINIÓN DE LA ESCENA:	1 2 3 4 5	1 2 3 4 5	1 2 3 4 5
CAVARADOSSI ACEPTA AYUDAR A ANGELOTTI MI OPINIÓN DE LA ESCENA:	1 2 3 4 5	1 2 3 4 5	1 2 3 4 5
UNA PROCESIÓN RELIGIOSA MI OPINIÓN DE LA ESCENA:	1 2 3 4 5	1 2 3 4 5	1 2 3 4 5
LLEGA SCARPIA, SIGUIENDO EL RASTRO DE ANGELOTTI MI OPINIÓN DE LA ESCENA:	1 2 3 4 5	1 2 3 4 5	1 2 3 4 5
SCARPIA DESPIERTA LOS CELOS DE TOSCA MI OPINIÓN DE LA ESCENA:	1 2 3 4 5	1 2 3 4 5	1 2 3 4 5
SCARPIA ESPERA QUE TOSCA LLEGUE AL PALACIO FARNESIO MI OPINIÓN DE LA ESCENA:	1 2 3 4 5	1 2 3 4 5	1 2 3 4 5

SCARPIA ACUSA A CAVARADOSSI DE OCULTAR A ANGELOTTI

MI OPINIÓN DE LA ESCENA:

1 2 3 4 5

1 2 3 4 5

1 2 3 4 5

SCARPIA INTERROGA A TOSCA MIENTRAS TORTURAN A CAVARADOSSI

MI OPINIÓN DE LA ESCENA:

1 2 3 4 5

1 2 3 4 5

1 2 3 4 5

CAVARADOSSI, CUBIERTO DE SANGRE, CELEBRA LA VICTORIA DE NAPOLEÓN

MI OPINIÓN DE LA ESCENA:

1 2 3 4 5

1 2 3 4 5

1 2 3 4 5

SCARPIA LE PROPONE UN TRATO A TOSCA

MI OPINIÓN DE LA ESCENA:

1 2 3 4 5

1 2 3 4 5

1 2 3 4 5

TOSCA CANTA QUE "HA VIVIDO POR EL ARTE Y EL AMOR"

MI OPINIÓN DE LA ESCENA:

1 2 3 4 5

1 2 3 4 5

1 2 3 4 5

TOSCA ACEPTA EL TRATO PROPUESTO POR SCARPIA

MI OPINIÓN DE LA ESCENA:

1 2 3 4 5

1 2 3 4 5

1 2 3 4 5

"EL BESO DE TOSCA"

MI OPINIÓN DE LA ESCENA:

1 2 3 4 5

1 2 3 4 5

1 2 3 4 5

CAVARADOSSI AGUARDA SU EJECUCIÓN

MI OPINIÓN DE LA ESCENA:

1 2 3 4 5

1 2 3 4 5

1 2 3 4 5

TOSCA LE EXPLICA A CAVARADOSSI EL PLAN DE ESCAPE

MI OPINIÓN DE LA ESCENA:

1 2 3 4 5

1 2 3 4 5

1 2 3 4 5

EJECUCIÓN DE CAVARADOSSI Y MUERTE DE TOSCA

MI OPINIÓN DE LA ESCENA:

1 2 3 4 5

1 2 3 4 5

1 2 3 4 5
